



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
13 March 2014  
Russian  
Original: English

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

#### Заключительные замечания по объединенным второму и третьему периодическим докладам Черногории

1. Комитет рассмотрел объединенные второй и третий периодические доклады Черногории, представленные в едином документе (CERD/C/MNE/2-3), на его 2269-м и 2270-м заседаниях (CERD/C/SR.2269 и 2270), состоявшихся 5 и 6 февраля 2014 года. На своем 2285-м и 2286-м заседаниях (CERD/C/SR.2285 и 2286), состоявшихся 17 и 18 февраля 2014 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником объединенных второго и третьего периодических докладов, которые соответствуют руководящим принципам Комитета по представлению докладов. Комитет благодарит большую межведомственную и сбалансированную в гендерном отношении делегацию государства-участника высокого уровня за ее устное представление доклада и ответы на вопросы и замечания Комитета.

#### B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает ряд изменений в законодательстве и в сфере политики, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, в том числе:

- a) принятие Закона о запрещении дискриминации 27 июля 2010 года;
- b) принятие Закона о бесплатной юридической помощи 6 апреля 2011 года;
- c) принятие Закона о Защитнике прав и свобод человека 29 июля 2011 года;

\* Приняты Комитетом на его восемьдесят четвертой сессии (3–21 февраля 2014 года).

GE.14-41597 (R) 020514 020514



\* 1 4 4 1 5 9 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



- d) вступление в силу Закона о внесении поправок в Закон об иностранцах 7 ноября 2009 года;
  - e) принятие Закона о внесении поправок в Закон о правах и свободах меньшинств 9 декабря 2010 года;
  - f) принятие 30 июля 2013 года Закона о внесении поправок в Уголовный кодекс, в соответствии с которыми предусмотрены санкции за преступления на почве ненависти и ненавистнические высказывания;
  - g) принятие Плана действий по установлению статуса перемещенных лиц из республик бывшей Югославии и внутренне перемещенных лиц из Косово, которые проживают в Черногории, 29 октября 2009 года;
  - h) принятие 28 июля 2011 года Стратегии долгосрочного решения проблем, касающихся перемещенных и внутренне перемещенных лиц в Черногории, с особым акцентом на районе Коник, на 2011 – 2015 годы;
  - i) принятие Стратегии улучшения положения рома и египтян в Черногории (на 2012 – 2016 годы) в марте 2012 года;
  - j) создание Совета по гражданскому контролю деятельности полиции;
  - k) продление для "перемещенных" и "внутренне перемещенных" лиц до 31 декабря 2014 года срока подачи ходатайств о получении статуса иностранца, постоянно проживающего в Черногории, в соответствии с Законом о внесении поправок в Закон об иностранцах.
4. Комитет приветствует ратификацию за рассматриваемый период следующих международных договоров:
- a) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 6 марта 2009 года;
  - b) Конвенции о правах инвалидов 2 ноября 2009 года;
  - c) Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов 2 ноября 2009 года;
  - d) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений 20 сентября 2011 года;
  - e) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах 24 сентября 2013 года;
  - f) Конвенции о сокращении безгражданства 5 декабря 2013 года.

## **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **Соответствующие статистические данные**

5. Принимая к сведению статистические данные, основанные на проведенной в апреле 2011 года переписи населения, которые были устно предоставлены делегацией государства-участника, Комитет выражает сожаление по поводу задержек с обработкой данных, полученных в ходе переписи, и по поводу отсутствия запрошенных им ранее дезагрегированных данных, касающихся социально-экономического положения в стране, и в частности положения различных этнических групп (статья 2).

Ссылаясь на свои пересмотренные руководящие принципы подготовки докладов (CERD/C/2007/1), Комитет напоминает о том, что дезагрегированные данные по этническому или национальному происхождению и о социально-экономическом и культурном статусе различных групп являются полезным инструментом для анализа представленности различных групп меньшинств в государственных органах и учреждениях, позволяющим государству-участнику улучшить возможности для всех пользоваться на равной основе правами, закрепленными в Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику провести анализ данных, полученных в ходе переписи населения 2011 года, и представить Комитету информацию об этническом составе населения, дезагрегированные данные о социально-экономическом положении в государстве-участнике, в частности о положении различных этнических групп, включая лиц, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами.

#### **Гармонизация национального законодательства с Конвенцией и нормами международного права**

6. Отмечая, что международное право имеет преимущественную силу по отношению к национальному законодательству, Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что национальное законодательство не приведено Скупщиной Черногории в соответствие с Конвенцией (статья 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику привести национальное законодательство в соответствие с международными стандартами, в частности теми, которые закреплены в Конвенции. Комитет просит государство-участник предоставить ему информацию о случаях, когда на Конвенцию делались прямые ссылки в национальных судах.**

#### **Законодательство о запрещении расовой дискриминации**

7. Комитет отмечает отсутствие в государстве-участнике законодательства об объявлении организаций, пропагандирующих и провоцирующих расовую дискриминацию, незаконными (статьи 2 и 4 b)).

**Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в его законодательство с целью объявить организации, пропагандирующие и провоцирующие расовую дискриминацию, незаконными.**

#### **Расистская мотивация как отягчающее обстоятельство**

8. Комитет обеспокоен тем, что расистская, национальная, этническая или этнорелигиозная мотивация преступлений не считается отягчающим обстоятельством при определении наказаний (статья 4).

**Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в Уголовный кодекс с тем, чтобы считать расистскую, национальную, этническую или этнорелигиозную мотивацию преступлений отягчающим обстоятельством при определении наказаний.**

#### **Обеспечение соблюдения Закона о запрещении дискриминации**

9. Комитет обеспокоен небольшим числом переданных в суды дел о расовой дискриминации и небольшой долей обвинительных приговоров, вынесенных по таким делам. Он также обеспокоен информацией о том, что даже очень серьезные случаи подстрекательства к расовой ненависти рассматриваются как пре-

ступления небольшой тяжести и что они редко ведут к вынесению обвинительного приговора (статьи 2, 4, 5, 6 и 7).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) проводить широкие информационно-просветительские кампании на местном и общенациональном уровнях по вопросу о том, как доводить до сведения Омбудсмена и других соответствующих властей о случаях расовой дискриминации и подстрекательства к расовой ненависти и как в таких случаях привлекать виновных к судебной ответственности;

б) улучшить первоначальную подготовку и повышение квалификации судей, прокуроров, юристов и служащих полиции по вопросам выявления и наказания преступлений на расовой почве;

в) обеспечить подготовку судей, прокуроров, юристов и служащих полиции по положениям уголовного законодательства, касающимся расизма, равного обращения и недискриминации, и предоставить в следующем периодическом докладе сведения об оценке результатов такой подготовки;

г) обеспечить наказание преступных деяний, связанных с расовой дискриминацией, подстрекательством к расовой ненависти и преступлениями на почве расовой ненависти, соразмерно их тяжести и ускорить рассмотрение таких дел;

д) создать механизм выявления, регистрации и анализа таких случаев и предоставить в следующем периодическом докладе информацию о степени их распространенности.

#### **Защитник прав и свобод человека (Омбудсмен)**

10. С удовлетворением принимая к сведению увеличение численности персонала и бюджета бюро Защитника прав и свобод человека (Омбудсмена) и отмечая, что бюро уже рассмотрело ряд дел, связанных с дискриминацией, Комитет, тем не менее, испытывает озабоченность в связи тем, что Омбудсмен все еще не располагает необходимыми людскими, техническими и финансовыми ресурсами для выполнения им своего мандата, если учитывать его недавнее назначение в качестве институционального механизма по защите от дискриминации и в качестве превентивного механизма в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он также испытывает озабоченность по поводу того, что Омбудсмен не имеет полномочий проводить расследования или права инициировать судебные разбирательства в связи с дискриминацией и участвовать в таких разбирательствах (статья 2).

В свете своей общей рекомендации № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции Комитет просит государство-участник:

а) обеспечить Омбудсмена людскими, техническими и финансовыми ресурсами, необходимыми для выполнения недавно расширенного мандата его бюро;

б) проводить широкую кампанию на местном и общенациональном уровнях в целях повышения осведомленности о мандате и компетенции Омбудсмена;

с) провести анализ эффективности деятельности Омбудсмена и включить информацию о результатах такого анализа в следующий периодический доклад;

д) рассмотреть вопрос о расширении мандата Омбудсмена с тем, чтобы включить в него полномочия по проведению расследований и право инициировать судебные разбирательства в связи с дискриминацией и участвовать в таких разбирательствах;

е) рекомендовать Омбудсмену обратиться в Международный координационный комитет национальных учреждений по правам человека на предмет аккредитации в качестве национального учреждения по поощрению и защите прав человека в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижские принципы).

#### **Стигматизация и дискриминация по признаку принадлежности к рома, ашкали и египтянам**

11. Комитет испытывает обеспокоенность по поводу негативных воззрений, стигматизации и дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян, в частности в отношении выходцев из Косово (статьи 2, 5 и 7).

**В соответствии со своими общими рекомендациями № 7 (1985) о законодательстве по искоренению расовой дискриминации (статья 4), № 15 (1993) об организованном насилии на почве этнического происхождения (статья 4), № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома и № 30 (2005) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) организовать для сотрудников правоохранительных органов, судей, учителей, медицинского персонала и социальных работников подготовку по вопросам прав человека на основе положений Конвенции и соответствующего национального законодательства с тем, чтобы способствовать развитию терпимости, межэтнического диалога и гармонии;

б) проводить информационные кампании для широких слоев населения, сосредотачивая внимание на предупреждении дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян;

с) активизировать усилия, направленные на ликвидацию дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян, в частности в отношении выходцев из Косово, во всех сферах общественной жизни.

#### **Правовой статус "перемещенных" и "внутренне перемещенных" лиц**

12. Принимая к сведению стратегии и планы действий, принятые государством-участником с целью найти долговременное решение проблемы неопределенного правового статуса "перемещенных" лиц (из республик бывшей Югославии) и "внутренне перемещенных" лиц (из Косово) в Черногории, Комитет испытывает обеспокоенность в связи с тем, что многие такие лица рискуют стать лицами без гражданства. Он обеспокоен тем, что ряд "внутренне перемещенных" лиц из числа рома, ашкали и египтян сталкиваются с трудностями в получении некоторых личных документов, требуемых для подачи ходатайства о получении статуса иностранца в соответствии с Законом о внесении поправок в Закон об иностранцах (статьи 2, 4, 5, 6 и 7).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) упростить для "перемещенных" и "внутренне перемещенных" лиц процедуру получения статуса иностранца в соответствии с Законом о внесении поправок в Закон об иностранцах;
- б) повышать с помощью простых и доступных средств и широкой пропаганды понимание соответствующими лицами важности регистрации, получения свидетельств о регистрации или документов для себя и своих детей;
- в) расширить оказание помощи лицам, сталкивающимся с проблемами оплаты административных сборов, и продолжать организовывать для них автобусные рейсы с целью помочь им получить документы, необходимые для подачи ходатайств о получении статуса иностранца в Черногории;
- г) установить упрощенную процедуру регистрации рождений и выдавать документы всем лицам, родившимся на территории государства-участника;
- д) разработать стратегию и принять меры административного и судебного порядка для регистрации или ретроактивной регистрации детей, родившихся вне официальных учреждений здравоохранения.

**Жилищные условия лиц, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, в лагере в Конике**

13. Комитет серьезно обеспокоен тем, что лица, принадлежащие к общинам рома, ашкали и египтян, являющиеся "внутренне перемещенными" лицами из Косово, по-прежнему живут в удручающих условиях в лагере в Конике недалеко от Подгорицы, который расположен на месте свалки и в недавнем прошлом подвергался наводнениям и пожарам. Комитет особенно обеспокоен тем, что, несмотря на принятие в 2011 году стратегии достижения долговременных решений, этот лагерь по-прежнему лишен основных бытовых условий и услуг, таких как электричество, водопроводная вода и средства санитарии, и что строительство жилых помещений для обитателей лагеря в Конике до сих пор не началось. Комитет также обеспокоен тем, что обитатели лагеря живут в условиях сегрегации де-факто (статьи 2, 3 и 5).

Ссылаясь на свои общие рекомендации № 3 (1972) о представлении докладов государствами-участниками, № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома и № 30 (2004) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) в срочном порядке принять меры по улучшению бытовых условий в лагере в Конике и последовательно проводить в жизнь стратегию, направленную на его скорое закрытие;
- б) срочно начать строительство 60 жилых единиц для проживающих в лагере в Конике, которое, по информации делегации государства-участника, намечено на 2014 год, без промедления начать строительство еще нескольких сот жилых единиц и продолжать обеспечивать наличие финансовых средств, в том числе за счет привлечения средств доноров;
- в) способствовать интеграции лиц из числа рома, ашкали и египтян, включая жителей лагеря в Конике, в местных общинах на всей терри-

тории страны и обеспечить их адекватными бытовыми и жилищными условиями, чтобы не допустить сегрегации.

#### **Дети по происхождению рома, ашкали и египтяне в системе образования**

14. Комитет обеспокоен низким уровнем зачисления в школы, низкой посещаемостью и высоким отсевом из школ детей, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, особенно после наступления возраста 11 лет, в том числе по причинам детского труда, детских браков и принудительных браков в случае девочек. Комитет также испытывает обеспокоенность ввиду большого числа безнадзорных детей рома, живущих и работающих на улице, что порождает их подверженность торговле людьми и экономической и сексуальной эксплуатации. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием у детей из числа рома возможности обучаться на их языке и сегрегацией де-факто детей из числа рома, ашкали и египтян, обучающихся в коникском отделении школы "Божидар Вукович Подгоричанин" (статьи 2, 3, 5 и 7).

**В свете своих общих рекомендаций № 19 (1995) о расовой сегрегации и апартеиде и № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) бесплатно предоставлять образование, учебники и транспорт для детей рома, ашкали и египтян с тем, чтобы не допустить их сегрегации, обеспечить их интеграцию в местных учебных заведениях и закрыть коникское отделение школы "Божидар Вукович Подгоричанин";**

**б) принять меры к тому, чтобы дети из числа рома, ашкали и египтян, не имеющие свидетельств о рождении или документов, удостоверяющих личность, не подвергались дискриминации в доступе к образованию и в вопросах зачисления в школу;**

**с) активизировать усилия, направленные на увеличение в школах числа детей, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, и сокращение уровня их отсева из школ, за счет повышения осведомленности родителей о пользе непрерывного образования для социально-экономического благосостояния их детей в долгосрочной перспективе и о негативных последствиях детского труда, детских браков и принудительных браков для их здоровья и будущих возможностей;**

**д) расширить зачисление детей рома, ашкали и египтян в детские сады и другие учреждения дошкольного воспитания с тем, чтобы улучшить их знание черногорского языка;**

**е) расширить использование в школах репетиторов и посредников для рома и побуждать учителей к тому, чтобы они посвящали часть учебной программы языку рома;**

**ф) осуществлять мониторинг детского труда, особенно труда детей, работающих в неформальном секторе и в качестве домашней прислуги, и предоставлять защиту и информацию детям из числа рома, ашкали и египтян, живущим на улице, чтобы они не становились жертвами торговли людьми и экономической и сексуальной эксплуатации.**

#### **Социально-экономическое положение детей, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян**

15. Комитет обеспокоен тяжелым экономическим положением и высокой безработицей среди лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и егип-

тян в государстве-участнике, ввиду отсутствия у них квалификации и высокой степени неграмотности, но также ввиду прямой и косвенной дискриминации. Отмечая, что члены этих меньшинств классифицируются как категория "лиц, трудоустройство которых сопряжено с трудностями" вследствие отсутствия у них квалификации и высокой степени неграмотности, Комитет обеспокоен тем, что многие члены этих меньшинств также подвергаются прямой и косвенной дискриминации (статья 5).

**Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома, Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) осуществлять мониторинг и обеспечивать правовую защиту в случаях прямой и косвенной дискриминации лиц, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, и принимать специальные меры в целях достижения ими равноправия в соответствии со статьей 5 Закона о запрещении дискриминации;**

**б) наращивать усилия, направленные на улучшение возможностей трудоустройства и повышение занятости среди лиц, относящихся к меньшинствам рома, ашкали и египтян, с помощью программ ликвидации неграмотности и профессионально-технической подготовки для взрослых, и расширить применение мер позитивной дискриминации за счет проведения в жизнь активной политики обеспечения занятости, а также посредством предоставления им налоговых льгот, пособий и беспроцентных займов;**

**с) повышать осведомленность о двойной дискриминации в отношении женщин, принадлежащих в меньшинствам рома, ашкали и египтян, в сферах образования, занятости и охраны здоровья и принять специальные меры по ликвидации и преодолению этой формы дискриминации.**

#### **Положение просителей убежища**

16. Комитет обеспокоен задержками с открытием приемного центра для просителей убежища недалеко от Подгорицы, который планировалось ввести в строй в конце 2011 года (статьи 5 и 6).

**В свете своей общей рекомендации № 22 (1996), касающейся статьи 5 и беженцев и просителей убежища, Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) обеспечить просителей убежища, живущих в настоящее время в частных учреждениях, достаточным питанием и основными медико-санитарными услугами;**

**б) оперативно завершить строительство приемного центра для просителей убежища вблизи Подгорицы с учетом нынешней их численности и обеспечить этот центр необходимыми сотрудниками и средствами, с тем чтобы он мог функционировать надлежащим образом.**

## **D. Другие рекомендации**

### **Ратификация других договоров**

17. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности дого-



воров, положения которых имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, например Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

#### **Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий**

18. С учетом своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и принимать во внимание при осуществлении Конвенции в системе своего национального правового порядка итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, проходившей в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

#### **Поправка к статье 8 Конвенции**

19. Комитет подтверждает свою рекомендацию государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюции Генеральной Ассамблеи 61/148, 63/243, 65/200 и 67/156, в которых Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

#### **Консультации с организациями гражданского общества**

20. В связи с подготовкой следующего периодического доклада и осуществлением последующих мер по выполнению настоящих заключительных замечаний Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, осуществляющими деятельность в области защиты прав человека, в частности в рамках борьбы против расовой дискриминации.

#### **Распространение**

21. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы его доклады имелись в наличии и были доступны широкой общественности во время их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам также подлежали широкому распространению на официальных и, в зависимости от обстоятельств, на других широко используемых в стране языках.

#### **Последующие действия в связи с заключительными замечаниями**

22. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 9, 12 и 14 b) выше.

**Пункты, имеющие особую значимость**

23. Комитет также хочет обратить внимание государства-участника на особую значимость рекомендаций, содержащихся в пунктах 13, 14, 15 и 16 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, которые были приняты для выполнения этих рекомендаций.

**Подготовка следующего периодического доклада**

24. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные четвертый – шестой периодические доклады в едином документе не позднее 3 июня 2017 года с учетом конкретных руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретным договорам и в 60–80 страниц для общего базового документа (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).

---